## DATOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

**ASIGNATURA:** Inglés II
**PLAN DE ESTUDIOS:** Grado en Periodismo (PGR-PERIODIS)
**GRUPO:** 2526-S1
**CENTRO:** Facultad de Ciencias Sociales
**CARÁCTER DE LA ASIGNATURA:** Básica (BA)
**ECTS:** 6,0
**CURSO:** 2º
**TEMPORALIDAD:** 1º Semestre
**IDIOMA EN QUE SE IMPARTE:**
Castellano, excepto las asignaturas de idiomas que se impartirán en el idioma correspondiente

## DATOS DEL DOCENTE

**NOMBRE Y APELLIDOS:** MARÍA ELVIRA JENSEN CASADO
**EMAIL:** mejensen@uemc.es
**TELÉFONO:** 983 00 10 00
**HORARIO DE TUTORÍAS:** Martes a las 13:00 horas

**CV DOCENTE:**

Doctora acreditada en filología germánica, sección inglés, por la Universidad de Salamanca. Actividad docente en la Universidad de Salamanca, Universidad Católica San Antonio como profesora de *English for Specific Purposes* así como en el Master en Nutrición y Seguridad Alimentaria de la UCAM. Estancias en SCIC (centro de traducción e interpretación de conferencias) de la Unión Europea, Bruselas, Bélgica, en el John F. Kennedy Institut, Freie Universität, Berlín, Alemania y en Chapel Hill University, Carolina del Norte, EE.UU. Ha participado en Proyectos de investigación subvencionados como "An Educational Dimension of Conflict Resolution Through Cultural Production" Unión Europea, Sócrates, Programa Minerva (ODL and ICT in Education) o en diversas estancias Erasmus en Universitá degli studi della Tuscia en Viterbo, Italia, Universitá Lum Jean Monnet en Bari, Italia, International School of Management (ISM) en Dortmund, Alemania, Hochschule Mittweida, Alemania o en la Universidad de Maia, ISMAI - Instituto Universitário da Maia, Portugal.

**CV PROFESIONAL:**

Trabajé brevemente como traductora e intérprete para los juzgados de primera instancia e instrucción de Palencia.

**CV INVESTIGACIÓN:**

Las líneas de investigación se centran principalmente en el teatro afroamericano contemporáneo como August Wilson pero también en otros temas más interdisciplinares como el microrrelato, el análisis del tratamiento de un Nobel en la prensa española literaria y de opinión o la aplicación de la investigación en literatura y periodismo, etc.

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

**DESCRIPTOR DE LA ASIGNATURA:**

El curso es de inglés específico de periodismo combinado con nociones de inglés general a un nivel del B2 o a B1 alto en algunos casos, según el Marco Europeo de Lenguas. Lógicamente estos niveles son un punto de referencia, que el profesor tendrá que adaptar en función del tamaño y nivel del grupo. La asignatura pretende potenciar

aptitudes comunicativas en situaciones profesionales reales además de reforzar conocimientos gramaticales necesarios para adquirir una expresión más fluida en lengua inglesa. Este curso se basa en el estudio y aprendizaje del inglés que se necesita como profesional del sector para responder de forma adecuada a situaciones típicas del periodismo. Siempre trabajando dentro de este marco temático, el curso prepara al alumno para que sepa confeccionar textos escritos y orales en inglés específico, partiendo de fuentes en lengua inglesa. También el curso tiene como meta global una mejora en el grado de autonomía con que los alumnos llevan a cabo las tareas que se les manda, por una parte, pero también con respecto al proceso de aprendizaje de una segunda lengua.

Conocimientos y destrezas previas deseables: Comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita, expresión oral en inglés a un nivel alto B1 según el Marco Europeo de Lenguas. Lógicamente estos niveles son un punto de referencia, que el profesor tendrá que adaptar en función del tamaño y nivel del grupo.

Contextualización de la asignatura: Esta asignatura pertenece a la materia expresión oral y escrita para los medios de comunicación y completará a Inglés I del primer curso de grado.

Importancia de la asignatura para el ámbito profesional: El conocimiento de la lengua inglesa es básico en un mundo globalizado. Esta asignatura contribuye a proporcionar a los alumnos las destrezas y herramientas lingüísticas necesarias para desenvolverse en inglés en el mundo profesional.

**CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA:**

1. **UNIT 1: Making Movies:** : Reading Comprehension: Camera Use; Fill in the blank; Reading comprehension: Visual Language: Camera Angles and Shots; Reading Comprehension: Reading Between the Frames; Grammar: Word order, Reading comprehension: Capturing Images on Film; Grammar: Conditionals; Listening; Fill in the blank; Reading comprehension: The Power to Enhance the Story; Grammar: Comparatives and Superlatives; Speaking Listening; Reading comprehension: Manipulating Time and Space; Grammar: Making questions; Glossary Review; Listening; Translation; Speaking, Reading comprehension: The visual Language of film; Listening; Speaking Grammar: Linking Words; Storyboards; Grammar: Infinitive or Gerund; ; Reading comprehension: The Language of Film & Structuring a Screenplay; Write a script; Listening; Grammar: Phrasal Verbs; Listening; Speaking Reading comprehension: Character by Design; Grammar: Modal Verbs; Listening; Grammar: Say and tell; Speaking, Translation; Listening
    1. UNIT 1: Making Movies:
2. **UNIT 2: Other Newspaper Sections and other forms of journalism:** : Politics and Government: Reading comprehension; vocabulary review and listening; USA Government: Reading comprehension; Speaking, Fill in the Blank; listening; English Demonstratives; economy: Reading comprehension; Listening, Fill in the blank; Graphs; Grammar: Conditionals; Spanish to English translation; Speaking, Sports: Reading comprehension; Spanish to English translation; Say and Tell; Understanding the language of Radio: Reading comprehension; Translation;; Fill in the Blank; More Phrasal Verbs; writing: describing and explaining graphs; Grammar: Quantifiers; Speaking.
    1. UNIT 2: Other Newspaper Sections and other forms of journalism:
3. **UNIT 3: Crossing cultures and culture etiquette:** : Listening skills, Culture and ethnicity discussion questions, translation, fill in the blanks, listening, Cultural awareness, Symbols discussion, listening, translation, Cultural beliefs, 10 Cultural Do's and Taboos, translation, fill in the blanks, listening.
    1. UNIT 3: Crossing cultures and culture etiquette:

**RECURSOS DE APRENDIZAJE:**

Programas informáticos básicos como procesador de textos, dvds, cds, papel o una pizarra.

## COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE A ADQUIRIR POR EL ALUMNO

**COMPETENCIAS GENERALES:**

- CG01. Capacidad de análisis, síntesis y juicio crítico
- CG02. Capacidad para trabajar en equipo
- CG04. Capacidad para resolver problemas y tomar decisiones
- CG05. Capacidad para desarrollar el pensamiento creativo
- CG09. Capacidad para comunicar imágenes, ideas o símbolos
- CG10. Capacidad para aplicar los conocimientos a la práctica

**COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:**

- CE01. Capacidad y habilidad para comprender y expresarse correctamente con fluidez y eficacia comunicativa en las lenguas propias de manera oral y escrita con aplicación a los distintos medios
- CE02. Capacidad y habilidad para comprender y expresarse correctamente con fluidez y eficacia comunicativa en lengua inglesa de manera oral y escrita con aplicación a los distintos medios
- CE05. Capacidad y habilidad para exponer razonadamente ideas a partir de los fundamentos expresivos de la comunicación
- CE06. Capacidad y habilidad para comunicar en el lenguaje propio de cada uno de los medios de comunicación y de la publicidad y de las relaciones públicas
- CE16. Capacidad para integrar conocimientos artísticos y estéticos heterogéneos en la elaboración o creación de nuevos contenidos
- CE20. Capacidad y habilidad para buscar, seleccionar y organizar cualquier tipo de fuente o documento (escrito, sonoro, visual, etc.) de utilidad para la elaboración o creación de contenidos

**RESULTADOS DE APRENDIZAJE:**

El alumno será capaz de:

- Dominar la lengua española en los planos fonológico, gramatical y sintáctico.
- Comprender correctamente la lengua propia de manera escrita.
- Desarrollar la expresión analítica y sintética.
- Emitir razonadamente juicios críticas e ideas creativas.
- Desarrollar recursos para exponer en público.
- Desarrollar interés por el conocimiento de otras realidades culturales literarias contemporáneas.
- Aplicar criterios de selección e interpretación periodísticos sobre hechos noticiables.
- Aplicar criterios y técnicas básicas de redacción periodística a la creación de géneros de información, interpretación y opinión para prensa escrita y el medio radifónico, televisivo y digital.
- Tratar correctamente con las fuentes informativas.
- Redactar textos publicitarios e informativos evitando lenguaje discriminatorio o sexista que puedan fomentar la desigualdad entre las personas.
- Comprender y expresarse correctamente en lengua inglesa.
- Intensificar la integración personal a través de estrategias lingüísticas en su propia lengua y en lengua extranjera.

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DE REFERENCIA GENERALES

**BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:**


- AA.VV. (2006): Cobuild Intermediate English Grammar with CD. . Glasgow: Harper-Collins. . ISBN: ISBN: 0-00-716347-9; 978-0-00-716347-2.
- Collins, P. and Carmela, H. (2010): English Grammar: An Introduction, . NY: Palgrave-Macmillan.. ISBN: ISBN: 978-0-230-21695-2
- Eastwood, J. (2009): Oxford Practice Grammar with Answers. . OUP, Oxford. . ISBN: ISBN:978-0-19-457980-3
- Fuchs, M., Bonner, M. (2003): Grammar Express.. Essex: Longman. . ISBN: ISBN:0-582-77645-7.

- Murphy, R. (2010): English Grammar in Use: a Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students of English: with Answers. . Cambridge: Cambridge University Press. . ISBN: ISBN:978-0-521-53762-9.
- Ceramella, N., and Lee, E. (2008): Cambridge English for the Media. . Cambridge: Cambridge University Press. . ISBN: ISBN:9780521724579.
- Grundy, P. (2006): Newspapers. . Oxford: Oxford University Press. . ISBN: ISBN:0-19-437192-1; 978-0-19-437192-6.


**BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:**


- Alexander, L. G. (2001): Longman English Grammar Practice: for Intermediate Students. NY: Longman . ISBN: ISBN: 0-582-04500-2.
- Dignen, B. and Chamberlain, J. (2009): Fifty Ways to Improve your Intercultural Skills in English.. London: Summertown Publishing. . ISBN: ISBN:978-1-902741-85-7.
- Gascoigne, J. (2009): English Grammar Framework: Reference and Practice for Intermediate Students at B2 Level. . Genova: Black Cat.. ISBN: ISBN:978-88-530-0820-6
- Murphy, R. (2002): English Grammar In Use: A Self-Study Reference And Practice Book For Intermediate Students. . Cambridge: Cambridge University Press. . ISBN: ISBN:978-0-521-53762-9.
- Swan, M. and Walter, C. (2002): How English Works. A Grammar Practice Book with Answers.. Oxford: Oxford University Press. . ISBN: ISBN:0-19-431456-I.
- Vince, M., (2010): Intermediate Language Practice: English Grammar and Vocabulary.. Oxford: Macmillan Education. . ISBN: ISBN:978-0-2307-2701-4.
- Alcaraz Varó, E., Hughes, B. y Campos, M. A., (1999): Diccionario de términos de marketing, publicidad y medios de comunicación: inglés-español, Spanish-English (Bilingüe). . Barcelona: Editorial Ariel. . ISBN: ISBN:978-84-344-4546-8.
- Vela Gormaz, E., (1997 ): Glosario de inglés técnico para imagen, sonido y multimedia. . Andoain: Escuela de Cine y Video.. ISBN: ISBN:84-920486-4-6.
- Watson, J. and Hill, A. (2003): Dictionary of communication and media studies. . London: Edward Arnold. . ISBN: ISBN:0-340-80829-2
- Lepioufle, J. (2010): English in the media. . Paris: Belin-Thierry Robin.. ISBN: ISBN:978-2-7011-4856-4
- Conan Doyle, A. (et al.) (2010): Classic Detective Stories. . Genoa: Black Cat, Level B1. . ISBN: ISBN:978-84-316-9705-1.
- Evans, D. (2009): The Top Floor, with CD, . London: Summertown Level B2. ISBN: ISBN:9780462098821
- London, J. (2008): In the Forests of the North: Bâtard and To Build a Fire.. Universidad de Extremadura, Cáceres, Level C-1.. ISBN: ISBN:84-7723-079-X


**WEBS DE REFERENCIA:**

| Web / Descripcion |
|---|
| Online Dictionary: Word reference(http://www.wordreference.com)<br>Online Dictionary: Word reference |
| Online Dictionary: Cambridge dictionary(http://dictionary.cambridge.org/)<br>Online Dictionary: Cambridge dictionary |
| Online Dictionary: Reference dictionary(http://dictionary.reference.com/)<br>Online Dictionary: Reference dictionary |
| Online Dictionary: Education dictionary(http://education.yahoo.com/reference/dictionary)<br>Online Dictionary: Education dictionary |
| Online Dictionary: Merriam Webster dictionary(http://www.merriam-webster.com)<br>Online Dictionary: Merriam Webster dictionary |
| Online Dictionary: Longman Dictionary Online(http://www.ldoceonline.com/)<br>Online Dictionary: Longman Dictionary Online |
| Online Dictionary: Macmillan Dictionary(http://www.macmillandictionary.com/)<br>Online Dictionary: Macmillan Dictionary |

**OTRAS FUENTES DE REFERENCIA:**

Aplicaciones para móvil:

http://learnenglish.britishcouncil.org/en/apps

http://www.cambridgemobileapps.com/

http://techathena.com/mobile/android/learn-english-android-apps/

Otras:

Cinematic technique: http://tecnicacinematografica.blogspot.com.es/2009/08/vladimir-propp-y-la-morfologia-del.html

Newsmuseum in Washington: http://www.newseuminstitute.org/

Museum of Brands, packaging and Advertising: http://www.museumofbrands.com/

Audit Bureau of Circulations: www.accessabc.com

British Audit Bureau of Circulations: www.abc.org.uk

British Press Association: www.pa.press.net

International Federation of Journalists: www.ifj.org

Poets, essayists and novelists (PEN): www.pen.org

Research links: www.researchindex.co.uk

Resource base for media: www.mediauk.com

Resources for international newspapers, The Paperboy: www.thepaperboy.com

Resource for ideas, essays and concepts: www.cultsock.ndirect.co.uk

European Newspaper Publishers Association (ENPA): www.enpa.be

World Association of Newspapers (WAN): www.wan-press.org

BBC: www.bbc.co.uk

CNN: www.cnn.com

Reuters: www.reuters.com

The Associated Press: www.ap.org

The Times of India: www.timesofindia.indiatimes.com

The Australian: http://www.theaustralian.com.au/

## PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA ASIGNATURA

### METODOLOGÍAS:

**MÉTODO DIDÁCTICO:**

El alumno recibirá directrices que debe aceptar, como pueden ser normas gramaticales, ortográficas, de estilo, etc. directrices necesarias para cualquier aprendizaje de idiomas.

**MÉTODO DIALÉCTICO:**

Este método se caracteriza por la participación de los alumnos y la intervención de éstos a través del diálogo y de la discusión crítica. Utilizando este método el alumno adquiere conocimiento mediante la confrontación de opiniones y puntos de vista. Dentro del trabajo autónomo los alumnos deberán realizar trabajos y estudios

teóricos y prácticos en que utilizarán este método.

**MÉTODO HEURÍSTICO:**

Este método requiere el mínimo grado de intervención magistral basándose en una elevada dosis de iniciativa y creatividad por parte del alumno (*problem based learning)*, clases prácticas en el aula .

**CONSIDERACIONES DE LA PLANIFICACIÓN:**

**PLANIFICACIÓN ESTIMADA DE LA ASIGNATURA**

Semanas 1 a 7: Unit 1.

Semana 8-11: Unit 2.

Semana 8: la prueba parcial tendrá lugar bien la tercera o bien la cuarta semana de noviembre).

Semanas: 12-14: Unit 3

Semana 15: la prueba oral tendrá lugar la segunda semana de enero.

Semana 16: Seminarios tutoriales.

Semanas 17-18: pruebas de evaluación escritas.

Esta planificación estimada podrá verse modificada por causas ajenas a la organización académica primera presentada. El profesor informará convenientemente a los alumnos de las nuevas modificaciones puntuales.

Estas actividades son susceptibles de utilizar herramientas de inteligencia artificial de manera ética y responsable, lo que supone que su uso está destinado para conseguir más información, contrastar y ayudar de manera efectiva a fomentar la creatividad y enriquecer el aprendizaje activo. Así se entiende que la aplicación inapropiada como el traslado de la reproducción de las herramientas sin aportación y trabajo propio, representa un comportamiento inadecuado, que no cumple con los objetivos de las actividades y así se verá reflejado en su calificación.

El profesor podrá incorporar medidas de carácter aleatorio o fijo (sustentación oral del resultado, incluir variaciones en los enunciados, aplicaciones de los resultadosa otros contextos, etc.), antes, durante o al finalizar cada actividad formativa, con el propósito de confirmar el uso apropiado de la herramienta de inteligencia artificial.

**PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES Y EVALUACIONES:**

**PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES:**

| Actividad | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | ¿Se evalúa? | CO | CE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Parcial | | | | | | | X | | | | | | | | | X | X | |
| Oral | | | | | | | | | | | | | | | X | X | X | |

**CONSIDERACIONES DE LA EVALUACIÓN EN LA CONVOCATORIA ORDINARIA:**

La programación de actividades ofrecida puede verse alterada, dependiendo de las necesidades del grupo detectadas por el profesor.

En cuanto a las actividades de trabajo presencial, se sintetizan en clases teóricas y prácticas. Los métodos utilizados en el aula son de carácter didáctico, dialéctico y heurístico.

Se realizará una prueba parcial escrita que supondrán un 30% de la nota final. Esta prueba constará de ejercicios escritos de respuesta corta (10%) de respuesta larga (10%), y de ejecución de tarea(10%), como los que se han ido haciendo en clase: Traducciones (español-inglés), expresión y comprensión escrita, gramática, *fill-in-the blank* y comprensión auditiva.

A lo largo del semestre también se pedirán trabajos prácticos (10%) como críticas de una de las películas de la Seminci.

La prueba final del mes de junio será escrita y tendrá una nota de corte de 5 y supondrá el 40% de la nota final( preguntas de respuesta corta (10%) y preguntas de desarrollo (30%). Esta prueba escrita constará igual que el parcial de ejercicios de vocabulario específico, gramática, *fill-in-the blank,* comprensión auditiva, (preguntas de respuesta corta), traducción, y expresión y comprensión escrita, preguntas de desarrollo.

Habrá además una prueba oral en grupo al final del curso que supondrá el 20% de la nota final y diversos ejercicios prácticos a lo largo del curso. Todas las pruebas y las realizaciones de las prácticas son obligatorias y necesarias para superar con éxito el curso.

Si no se ha superado esta prueba ordinaria con un 5 o más, no se sumarán las otras notas, (parciales, prácticas y oral) y la nota que aparecerá será la que se ha sacado en el examen ordinario. En caso de suspenso en la convocatoria ordinaria el alumno pasará directamente a tener que examinarse en la convocatoria extraordinaria que se detalla más adelante

En el caso de que el alumno haya perdido la opción de evaluación continua deberá presentarse a la prueba ordinaria y realizar una prueba escrita y entregar un trabajo sobre el que se realizará una presentación oral. La prueba escrita constará de diversos ejercicios de vocabulario específico, gramática, comprensión auditiva, traducción y preguntas de desarrollo, así como preguntas cortas, que supondrá el 65% de la nota final. El trabajo escrito y la presentación oral del mismo y supondrá el 35% de la nota final. Las tres partes son absolutamente obligatorias y necesarias para superar la asignatura y cada una de ellas tiene nota de corte de 5.

Estas actividades son susceptibles de utilizar herramientas de inteligencia artificial de manera ética y responsable, lo que supone que su uso está destinado para conseguir más información, contrastar y ayudar de manera efectiva a fomentar la creatividad y enriquecer el aprendizaje activo. Así se entiende que la aplicación inapropiada como el traslado de la reproducción de las herramientas sin aportación y trabajo propio, representa un comportamiento inadecuado, que no cumple con los objetivos de las actividades y así se verá reflejado en su calificación.

El profesor podrá incorporar medidas de carácter aleatorio o fijo (sustentación oral del resultado, incluir variaciones en los enunciados, aplicaciones de los resultadosa otros contextos, etc.), antes, durante o al finalizar cada actividad formativa, con el propósito de confirmar el uso apropiado de la herramienta de inteligencia artificial.

El uso inapropiado de herramientas de inteligencia artificial, tendrán una calificación de cero (0). Asimismo, si se comprueba que este comportamiento irresponsable es generalizado o habitual por parte del estudiante, además de reflejarlo en su evaluación continua y final, puede acarrear la apertura de un expediente disciplinario.

**CONSIDERACIONES DE LA EVALUACIÓN EN LA CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:**

En la convocatoria extraordinaria (julio), la prueba escrita tendrá un peso del 65% de la calificación final y entra todo el temario. Dicha prueba constará de diversos ejercicios de vocabulario específico, gramática, comprensión auditiva, traducción y preguntas de desarrollo (40%), así como preguntas cortas (25%). Además, en caso de que el alumno no la haya realizado deberá realizar la prueba oral unos días antes del escrito. Tendrá un peso del 35%. El alumno deberá entregar la presentación por escrito (10%) y la presentación oral del mismo (25%) y supondrá el 35% de la nota final.

El uso inapropiado de herramientas de inteligencia artificial, tendrán una calificación de cero (0). Asimismo, si se comprueba que este comportamiento irresponsable es generalizado o habitual por parte del estudiante, además de reflejarlo en su evaluación continua y final, puede acarrear la apertura de un expediente disciplinario.

**SISTEMAS DE EVALUACIÓN:**

| SISTEMA DE EVALUACIÓN | PORCENTAJE (%) |
|---|---|
| Pruebas de respuesta corta | 20% |
| Pruebas de respuesta larga, de desarrollo | 40% |
| Pruebas orales | 20% |
| Trabajos y proyectos | 10% |
| Pruebas de ejecución de tareas reales y/o simuladas | 10% |